



## MANUAL INSTRUCTION



<b>GB</b>	<b>MANUAL INSTRUCTION</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>DIE BETRIEBSANWEISUNG</b>	<b>3</b>
<b>RUS</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>4</b>
<b>KZ</b>	<b>ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ</b>	<b>5</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ</b>	<b>6</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>7</b>
<b>SCG</b>	<b>UPUSTVO ZA UPOTREBU</b>	<b>8</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>9</b>
<b>CZ</b>	<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>10</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>11</b>
<b>BEL</b>	<b>ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ</b>	<b>12</b>
<b>AR</b>	<b>تعليمات ال ااستخدام</b>	<b>13</b>

[www.vitek-aus.com](http://www.vitek-aus.com)

**GB**  
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**  
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**  
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**  
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**BG**  
Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличката с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

**HU**  
A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámában. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

**SCG**  
Datum proizvodnje proizvoda naveden u serijskom broju na tablici sa tehničkim podacima. Serijski broj je jedanaestoznačni broj, od kojeg prve četiri brojke označavaju datum proizvodnje. Na primer: serijski broj 0606xxxxxxx označava da je proizvod bio napravljen u junu (šesti mesec) 2006. god.

**PL**  
Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

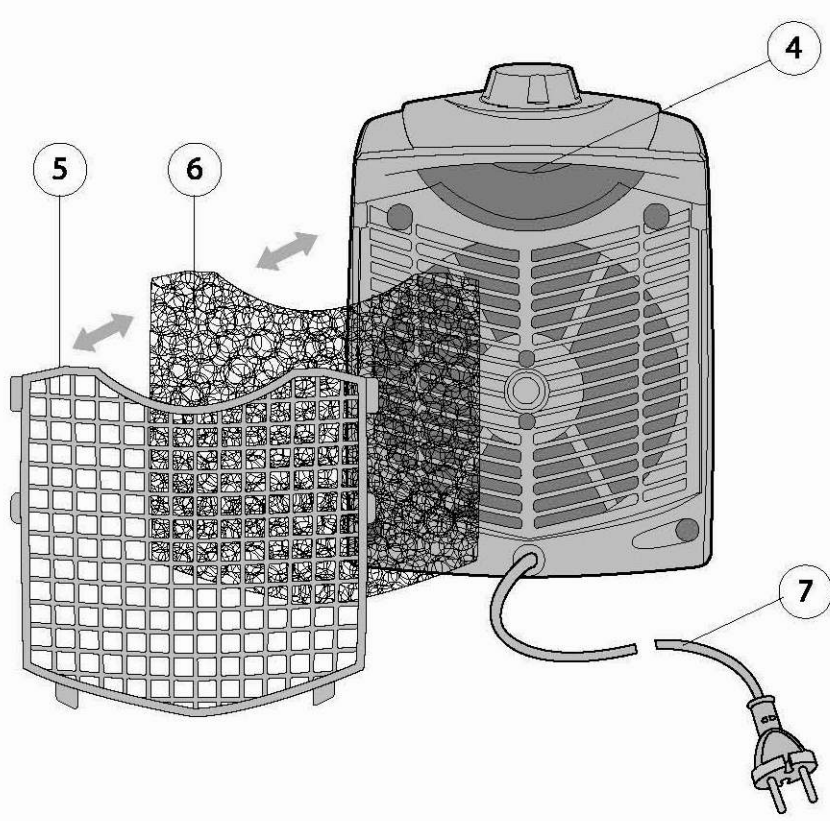
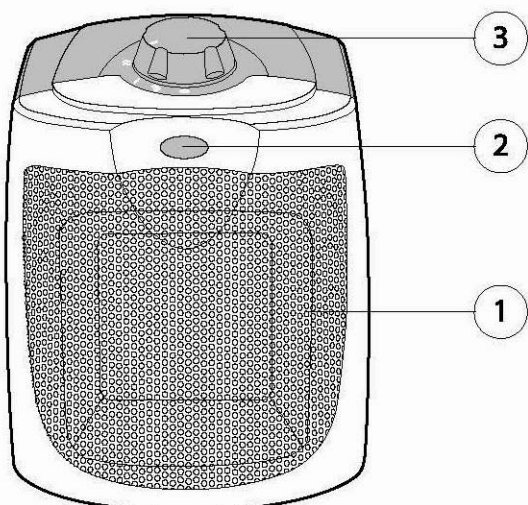
**CZ**  
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**  
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одиннадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**  
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічцы з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае лічба, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**AR**  
تاريخ الإنتاج مشار إليه في الرقم المتسلسل الموجود على لوحة الخصائص الفنية. إن الرقم المتسلسل عبارة عن أحد عشر رقماً وتفسير أرقامه الأربعة الأولى إلى تاريخ الإنتاج مثلاً إذا كان الرقم المتسلسل 0606xxxxxxx فمعنى ذلك أن تم إنتاج هذا المنتج في شهر يوليو عام 2006.





## КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

### Описание тепловентилятора

1. Передняя решетка
2. Индикатор работы (POWER)
3. Переключатель режимов работы:
  - (●) - отключение тепловентилятора;
  - (⊕) - только вентилятор;
  - (N) - низкий уровень нагрева (для небольших помещений);
  - (H) - высокий уровень нагрева (для больших помещений).
4. Ручка для переноски
5. Задняя решетка (воздухозаборная)
6. Фильтр
7. Шнур питания

### ВНИМАНИЕ!

- Перед включением обогревателя следует внимательно изучить инструкцию.
- Напряжение в электрической сети должно соответствовать напряжению, указанному на информационной табличке устройства.
- В процессе работы тепловентилятора выходит сильно нагретый воздух. Будьте осторожны. Во избежание ожогов не допускайте попадания выходящего горячего воздуха на открытые участки кожи.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0,9 м. Кроме того, не следует располагать тепловентилятор таким образом, чтобы его задняя стенка и боковые части находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать тепловентилятор предметами одежды или тканевыми материалами во время его работы.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда тепловентилятор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями, либо рядом с ними, или же когда тепловентилятор оставлен включенным без присмотра.
- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за электрический шнур.
- Запрещается использовать устройство в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен - для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается вставлять вилку в неисправные или изношенные розетки.
- Запрещается с усилием обматывать электрический шнур вокруг тепловентилятора, это может привести к обрыву шнура или к нарушению его соединения.
- Запрещается включать тепловентилятор, если поврежден электрический шнур или неисправна сетевая вилка, или же если тепловентилятор работает с перебоями, падал или поврежден. В этом случае следует обратиться в сервисный центр для проверки, электромеханической регулировки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать тепловентилятор вне помещений.
- Не используйте тепловентилятор в ванных комнатах или подобных помещениях. Запрещается размещать тепловентилятор на поверхностях, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость с водой. Если на тепловентилятор попала влага, то прежде чем дотронуться до него, следует отключить тепловентилятор от электрической сети, чтобы избежать риска поражения током.
- Не следует накрывать электрический шнур ковриками, ковровыми дорожками и т.п. Располагайте сетевой шнур так, чтобы не наступать на него, не ставьте на шнур никакие предметы мебели.
- Запрещается вставлять посторонние предметы в решетки тепловентилятора во избежание поражения током, пожара или повреждения устройства.
- Следите за тем, чтобы не были заблокированы входные и выходные воздушные отверстия.
- Запрещается размещать тепловентилятор на мягких поверхностях (например, на кровати) во избежание блокирования воздушных отверстий устройства.
- Внутри корпуса тепловентилятора имеется горячий нагревательный элемент, поэтому запрещается использовать устройство в местах применения и хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не следует оставлять тепловентилятор включенным на время сна.
- Во избежание перегрузки в электрической сети или срабатывания сетевого автоматического предохранителя следите за тем, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не были подключены другие электроприборы с большой мощностью потребления.
- Не забывайте отключать тепловентилятор от электрической сети, если он не используется.
- Пользуйтесь вентилятором только в соответствии с настоящей инструкцией, иначе это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или к травмам.

### Использование

- Данное устройство предназначено для работы на плоской и устойчивой поверхности, например на полу, на поверхности стола, на полке или в других местах, где не будут заблокированы воздушные отверстия тепловентилятора.

Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов, в местах с повышенной влажностью, а также в местах применения или хранения бензина, красок либо других летучих жидкостей.

**ВНИМАНИЕ!** Не подключайте к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, другие электроприборы с большой мощностью потребления электроэнергии.

- Включите сетевую вилку в розетку.
- Установите переключатель режимов работы (3) в необходимое положение:

- (⊕) - только вентилятор;
- (N) - низкий уровень нагрева (для небольших помещений - 1000 Вт);
- (H) - высокий уровень нагрева (для больших помещений - 1500 Вт).

- Для вентиляции помещения установите переключатель режимов работы (3) в положение (⊕) («только вентилятор»). В данном режиме работы обогрев помещения не осуществляется.
- По окончании работы установите переключатель режимов работы (3) в положение (●) (выключено) и выньте сетевую вилку из розетки.

### Функция автоматического аварийного отключения

- Тепловентилятор оснащен функцией автоматического аварийного отключения. Если прибор начнет перегреваться, то сработает автоматический термозащитный предохранитель. В этом случае немедленно установите переключатель режимов работы (3) в положение (●) (выключено). Убедитесь, что задняя и передняя решетки свободны и ничто не мешает потоку воздуха. Выньте сетевую вилку из розетки, дайте тепловентилятору охладиться в течение приблизительно 20 минут, прежде чем включить его снова. Подключите прибор к электрической сети, установите заново степень нагрева помещения. Если прибор не включается, это может означать, что в тепловентиляторе имеются повреждения. В этом случае необходимо обратиться в сервисный центр для ремонта тепловентилятора.
- Индикатор работы POWER загорается только тогда, когда прибор включен и работает.

### Уход и техническое обслуживание

- Перед чисткой тепловентилятора следует установить переключатель режимов работы (3) в положение (●) (выключено) и вынуть сетевую вилку из розетки.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости или растворители (ацетон). Протирайте устройство снаружи сухой мягкой тканью.
- Данная модель тепловентилятора снабжена съемным фильтром. Для чистки фильтра можно воспользоваться пылесосом с соответствующей насадкой (не снимая решетки).  
Для мытья фильтра:
  - Откройте заднюю решетку (5).
  - Извлеките фильтр (6), промойте и просушите его.
  - Установите фильтр на место.
  - Закройте решетку выходного фильтра.
- Рекомендуется протирать тепловентилятор и чистить фильтр после каждого использования. По окончании работы поместите тепловентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место. Следите за тем, чтобы электрический шнур не касался острых предметов.
- Перед последующим включением тепловентилятора следует проверить его техническое состояние и состояние изоляции сетевого шнура.
- Не допускайте попадания воды во внутреннюю часть тепловентилятора, чтобы избежать риска поражения электрическим током.

**ВНИМАНИЕ!** Переносные электрические тепловентиляторы предназначены для дополнительного обогрева помещений. Они не рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.

### Спецификация

Напряжение питания:	230 В ~ 50 Гц
Мощность:	1000/1500 Вт
Площадь обогрева:	до 15 кв. м

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

### СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ



*Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаупортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия